

## EL SALVADOR

### MODERNIZACION DE LA LEGISLACION COMERCIAL Y DESARROLLO DE METODOS ALTERNOS PARA SOLUCION DE CONTROVERSIAS EN EL AREA COMERCIAL

(TC-96-02-07-1)

#### RESUMEN EJECUTIVO

**BENEFICIARIOS:** República de El Salvador y Cámara de Comercio e Industria.

**ORGANISMOS  
EJECUTORES:** Unidad Técnica Ejecutiva del Sector de Justicia (U.T.E.) para la ejecución del componente de Modernización de la Legislación Comercial y la Cámara de Comercio e Industria de El Salvador para la ejecución del componente de Desarrollo de Mecanismos para la Resolución de Controversias Comerciales.

**MODALIDAD:** La contribución de recursos del FOMIN para esta cooperación técnica será desembolsada como donación.

<b>FINANCIAMIENTO:</b>	FOMIN:	US\$ 662.000	65%
	Contrapartida local:	US\$ 362.000	35%
	Total:	US\$1.024.000	100%

**FACILIDAD DEL FOMIN:** Cooperación Técnica (Facilidad I)

**PLAZOS:** Período de ejecución: 2 años  
Período de desembolso: 2 1/2 años

**CLASIFICACION AMBIENTAL:** El Comité de Medio Ambiente en la reunión del 24 de Enero de 1995, clasificó esta operación en la Categoría II.

**OBJETIVOS:** El objetivo general del Proyecto es la reforma de la legislación comercial, incluyendo el desarrollo de métodos alternos de solución de controversias en el área comercial, estableciendo mecanismos rápidos y de bajo costo. Objetivos específicos: (i) formulación de leyes comerciales adecuadas al desarrollo económico actual del país y que represente un mayor estímulo al sector privado; (ii) revisión de la ley de arbitraje y de conciliación vigente y el borrador de la ley sobre la resolución alternativa de conflictos; y (iii) establecimiento de un centro de

arbitraje y conciliación, como un proyecto piloto que podría ser replicado en otras partes del país.

**DESCRIPCION:**

La cooperación técnica con recursos del FOMIN contribuirá a desarrollar los siguientes componentes: (i) modernización de la legislación comercial incluyendo un diagnóstico y revisión de la legislación comercial y capacitación en la aplicación de la nueva legislación; y (ii) desarrollo de mecanismos para la resolución de controversias comerciales en lo cual se incluyen revisión de la legislación sobre arbitraje, conciliación y mediación y establecimiento de un centro de conciliación y arbitraje por la Cámara de Comercio e Industria en San Salvador.

**RIESGOS Y  
BENEFICIOS:**

La colaboración de los sectores privado y público es fundamental en las etapas de formulación y aplicación de una legislación comercial moderna y eficiente. También podrían existir riesgos si la colaboración no se hace dentro de una participación adecuada. Se estima que este riesgos estarían mitigados considerando que ambos sectores están conscientes de la importancia de dicha colaboración para la elaboración de una legislación comercial moderna que facilite tanto las transacciones del mercado como su adecuada supervisión por entes reguladores. Dicho reconocimiento de la dependencia mutua, junto con la estructura del Proyecto que incluye talleres, mesas redondas y grupos de trabajo compuestos por representantes de los dos sectores, ayudarán en crear la colaboración fluida y productiva que se requiere.

Por otra parte, el Proyecto contempla capacitación para operar un centro de arbitraje y conciliación, así la falta de experiencia de las instituciones del sector en la materia sería subsanada.

La revisión de la normatividad (reforma de la legislación y de los procedimientos mercantiles, así como las leyes de arbitraje y conciliación), la divulgación de la legislación aprobada, el diseño de programas de capacitación sobre la nueva legislación mercantil, junto con el establecimiento de un centro de arbitraje y conciliación, permitirán una mayor accesibilidad al sistema y una disminución de los costos incurridos por los demandantes y demandados, que son condiciones para una mayor confianza de los inversionistas tanto domésticos como extranjeros en la administración de la justicia en el país.

**RECONOCIMIENTO DE GASTOS:** La contrapartida local podrá incluir gastos efectuados en actividades comprendidas en el primer componente antes de la aprobación de la operación y con posterioridad al 30 de septiembre de 1995, hasta por un monto de US\$ 100.000.

**CONDICIONES CONTRACTUALES ESPECIALES:** Se recomienda que previo al primer desembolso del:

(i) componente de modernización de la legislación comercial: que se haya conformado la Comisión Redactora, presentado un plan de acción incluyendo los términos de referencia para la ejecución de este componente, y suscrito un convenio de ejecución y traspaso de recursos entre la República de El Salvador y la U.T.E.(ver párrafo 2.32); y

(ii) componente de desarrollo de mecanismos para la resolución de conflictos comerciales: que la Cámara de Comercio e Industria haya seleccionado el Director del Centro de Arbitraje y Conciliación, que se haya conformado la Comisión Redactora, y presentado un plan de acción incluyendo los términos de referencia para la ejecución de este componente (ver párrafo 2.32).

## I. ELEGIBILIDAD DEL PAIS

- 1.1 El Comité de Donantes declaró a El Salvador elegible para todas las modalidades de financiamiento del FOMIN el 3 de diciembre de 1993.

## II. EL PROYECTO

### A. Antecedentes

- 2.1 Desde 1989, el Gobierno de El Salvador ha venido implementando una estrategia de reformas enfocada al crecimiento económico sostenible, estable y asociado al desarrollo social. La aplicación de políticas de mercado, combinada con la finalización del conflicto armado, ha resultado en un crecimiento dinámico de la economía salvadoreña. El final de dicho conflicto fue marcado por la firma de los Acuerdos de Paz de Chapultepec en Enero de 1992, el cual provee las bases para significativas reformas constitucionales y políticas. El Gobierno ha identificado la modernización del Estado como un paso crítico para el fortalecimiento del gobierno salvadoreño y de la economía. El Banco está desarrollando un proyecto conjunto con el Banco Mundial para la modernización del Estado, en el cual se incluye la reforma de la administración fiscal, administración de recursos humanos en instituciones y agencias del sector público, y apoyo a procesos de privatización y estrategias de descentralización de reformas macroinstitucionales.
- 2.2 Desde el inicio de la década de 1980, el país viene trabajando firmemente para mejorar sus leyes y las instituciones del sector de justicia. Un gran énfasis ha sido dado en el área de la reforma constitucional y de la justicia criminal. En base a estos esfuerzos, el Banco recientemente aprobó un proyecto para fortalecer el sistema de justicia en el país, el cual tiene por propósitos principales: respaldar la implementación de las reformas legales iniciadas por el Gobierno e impulsar nuevas iniciativas en áreas desatendidas; fortalecer la capacidad del Sistema de Justicia y el Instituto de Protección al Menor para enfrentar la problemática de menores infractores y en situación de riesgo; y apoyar dicho sistema en establecer un proceso de planeamiento y gestión integral del sector. El presente proyecto FOMIN está propuesto como un importante complemento al Programa de Apoyo a la Reforma del Sistema de Justicia que se financia con los recursos de los préstamos 920/OC y 919/OC-ES. Este proyecto extendería los esfuerzos en el área mercantil, incluyendo el desarrollo de métodos alternos de solución de controversias en el sector comercial.
- 2.3 En lo que se refiere a la legislación mercantil, lo cual está constituida por el Código de Comercio, la Ley de Procedimientos Mercantiles y la Ley de Registro de Comercio, ésta fue promulgada entre la década del setenta y los ochenta, respondiendo a un modelo de economía caracterizado por la intervención del Estado. Esta legislación se caracteriza por un excesivo poder regulatorio, normas proteccionistas respecto a la inversión extranjera en áreas

tales como las operaciones de banca, de seguros y ahorros, y desconocimiento de los nuevos productos financieros y nuevas formas de transacciones que están en uso internacionalmente. Complejos procedimientos establecidos en las leyes en vigencia tienden a impedir la entrada de pequeñas empresas en el sector formal y algunas áreas en el sector comercial están sin una regulación moderna y adecuada (no existen leyes, por ejemplo, para regular las tarjetas de crédito o compañías de seguros). La actualización de la legislación mercantil es consistente con las políticas de apertura comercial y las reformas que el Gobierno de El Salvador, con el apoyo del BID (Préstamo 714/OC-ES "Programa de Reforma del Sector de Inversiones") y del Banco Mundial (Préstamo de Asistencia Técnica para el Mejoramiento de la Competitividad), está implementando en diferentes áreas del sector privado, tales como: uso de la propiedad comercial como garantía en operaciones de financiamiento; modernización del Registro de Comercio y la creación del Centro Nacional de Registro (CNR); derechos relacionados con la propiedad de marcas de fábrica, patentes de invención, derechos autorales, etc.

- 2.4 En los últimos dos años, se aprobaron varias nuevas leyes en el área comercial para tratar con problemas específicos y varias otras leyes están en proceso de elaboración. La participación del sector privado en el proceso de formulación de dichas leyes ha tendido a limitarse a una revisión ex-post de anteproyectos de leyes formulados por el gobierno. Más que establecer algunas nuevas leyes por separado, El Salvador necesita examinar su legislación comercial en una forma integrada, y establecer mecanismos para la continua actualización y reforma de leyes en áreas que están cambiando rápidamente. La amplitud y complejidad de estos aspectos han llevado al país a reconocer que un esfuerzo concertado e integrado de reforma de ley es necesario en el área mercantil - un esfuerzo que implique la participación coordinada del sector privado (pequeña y gran empresa), de varias instituciones del ramo ejecutivo (Ministerio de Justicia, Banco Central, Superintendencia del Sistema Financiero, entre otros) y del poder judicial.
- 2.5 El país también reconoce que requiere de mecanismos rápidos y de bajo costo para la resolución de controversias comerciales, si se quiere tener un sector privado creciente. Por lo tanto, como parte de la reforma de su ley comercial, el uso del arbitraje y conciliación es imprescindible. La legislación vigente en la materia, dada su antigüedad y la forma en que está concebida, no constituye una garantía o estímulo para el desarrollo del arbitraje o conciliación en el país. En efecto, los mecanismos alternos de resolución de conflictos están dotados en general de todos los rigores y solemnidades de un proceso judicial, siguiendo con un trámite sujeto a permanente intervención judicial.
- 2.6 Una ley para la resolución alternativa de disputas está en proceso de revisión con el fin de actualizar y regular el uso del arbitraje, de la conciliación y la mediación. El proceso de discusión y revisión del anteproyecto de dicha ley requiere

contribuciones del sector privado, que tendrá un papel importante en su aplicación. Como no existen en el país centros de arbitraje y de conciliación operando, los mecanismos de resolución de conflictos no son actualmente una opción para el sector privado salvadoreño.

- 2.7 Los elementos mencionados anteriormente (la revisión de la legislación mercantil y el establecimiento de métodos alternos para solución de controversias en el área comercial) constituye uno de los principales elementos básicos para contribuir a la promoción de la inversión privada en el país, conjuntamente con otras acciones que paralelamente se están llevando a cabo para incentivar la inversión privada, con el apoyo del Banco y de otras organizaciones internacionales, como el Banco Mundial.
- 2.8 La Cámara de Comercio e Industria de El Salvador tiene incorporadas dentro de sus funciones las relacionadas con el arbitraje y la conciliación. Esta ha formado una Comisión de Arbitraje para generar propuestas para el uso de los métodos alternos y más específicamente del montaje y puesta en marcha de un Centro de Arbitraje y Conciliación. Sin embargo, no ha tenido ninguna experiencia en esta área, por lo que requiere de orientación y asesoría tanto en el montaje como en la puesta en marcha, así como en la capacitación necesaria para los funcionarios del Centro, como para los árbitros, conciliadores, secretarios y demás personal relacionado con el manejo y administración del Centro y de los métodos alternos de resolución de controversias.

B. Objetivos de la Cooperación Técnica

- 2.9 El objetivo general del Proyecto es la reforma de la legislación mercantil, incluyendo el desarrollo de métodos alternos de solución de controversias en el área comercial, para establecer mecanismos rápidos y de bajo costo.
- 2.10 Los objetivos específicos serían: (i) examinar en forma integrada la legislación mercantil del país, y en base a ello proponer su revisión; (ii) apoyar un nuevo proceso para la formulación de leyes comerciales, que incluye colaboración entre los sectores público y privado; (iii) revisar la ley de arbitraje vigente y el borrador de la ley sobre la resolución alternativa de conflictos; (iv) establecer un centro de arbitraje y conciliación, como un proyecto piloto que podría ser replicado en otras partes del país; y (v) proveer capacitación en materia de arbitraje, conciliación y mediación y en la aplicación de la nueva legislación mercantil.

C. Componentes y actividades

- 2.11 Para la consecución de los objetivos mencionados anteriormente, la cooperación técnica con recursos del FOMIN y de la contrapartida local servirá para desarrollar los componentes indicados a continuación. Las actividades y resultados esperados de los subcomponentes se describen en detalle en el Anexo I.

1. Primer Componente: Modernización de la Legislación Comercial  
(US\$415.000)

a. Diagnóstico y revisión de la legislación comercial  
(US\$334.000)

2.12 Este componente se iniciará con la formación de una Comisión Redactora compuesta por representantes de diversas entidades de los sectores privado y público, incluyendo la Comisión Presidencial para la Modernización del Sector Público (CPMSP) y el Ministerio de Economía. Esta Comisión sería responsable por la ejecución de un diagnóstico integral de las necesidades y prioridades de cambio en la legislación comercial, y para la formulación de anteproyectos de ley de acuerdo con las prioridades identificadas en dicho diagnóstico. Su formación sería condición previa al primer desembolso de los fondos para el primer componente mencionado. El apoyo del FOMIN permitirá a esa Comisión la contratación de consultores con experiencia internacional y nacional en temas de legislación mercantil. Para fomentar la interacción necesaria entre los sectores privados y públicos en la ejecución del diagnóstico y la formulación de legislación, la responsabilidad para la selección y supervisión de las consultorías se compartiría entre la Cámara de Comercio e Industria y la U.T.E. (véase Sección II. E., Organización y Ejecución).

2.13 El proceso de diagnóstico incluiría la realización de talleres sobre tendencias internacionales mercantiles y sobre la política del gobierno respecto a la modernización del Estado y su relación con leyes mercantiles, así como una encuesta de comerciantes y oficiales de agencias públicas responsables de la formulación y aplicación de leyes mercantiles. Los anteproyectos de leyes resultantes del proceso de diagnóstico y análisis también serán sometidos a un proceso de revisión y debate público, para permitir una mayor participación por parte del sector privado y de las oficinas del sector público responsables de la formulación y aplicación de legislación mercantil.

2.14 Con el apoyo de FOMIN, también se financiará la difusión de la nueva legislación mercantil que se apruebe como resultado del proceso de revisión de la legislación descrita en el párrafo anterior.

b. Capacitación en la aplicación de la nueva legislación comercial(US\$81.000)

2.15 Simultáneamente al proceso de análisis y diagnóstico de las necesidades y prioridades de modernización de legislación mercantil, se financiaría una serie de 5 presentaciones por expertos, dirigidos a jueces mercantiles y empleados públicos responsables de la formulación y aplicación de legislación comercial, sobre nuevos instrumentos mercantiles y nuevas operaciones comerciales y financieras, con énfasis en una mejor

regulación y fiscalización de las actividades del sector privado en estas áreas.

- 2.16 También se impartirían cursos sobre legislación mercantil recientemente aprobada (nuevas leyes tributarias que afectan al comercio, ley de fomento y protección de la propiedad intelectual, etc.) y, una vez que la nueva legislación comercial sea aprobada, se financiaría capacitación en dicha ley para jueces y personas del sector público responsables por su implementación.

2. Segundo Componente: Desarrollo de Mecanismos para la Resolución de Conflictos Comerciales (US\$508.800)

a. Revisión de la legislación sobre arbitraje, conciliación y mediación (US\$76.800)

- 2.17 Este subcomponente se iniciará con el establecimiento de una Comisión Redactora que analice de las necesidades en el área y la redactaría una propuesta de ley. La Comisión estaría integrada por representantes de la Cámara de Comercio e Industria, CPMSP, FUSADES, el departamento de Asistencia Técnica Jurídica del Ministerio de Justicia (entidad responsable por formulación y presentación de dicha ley al Presidente para su subsecuente presentación a la Asamblea Legislativa), y su formación sería condición previa al primer desembolso del segundo componente. El apoyo del FOMIN a esta comisión consistiría en asistencia técnica mediante consultorías, que aportarían el análisis de la legislación, la experiencia y perspicacia regional e internacional relativos al uso y regulación de métodos alternos para la resolución de conflictos.

- 2.18 Este subcomponente también incluiría la realización de talleres para recoger opiniones del sector privado y público sobre legislación actual y de la propuesta de arbitraje y conciliación en el país. Se seguirían a los talleres, la formulación de un anteproyecto de ley definitivo, apoyo técnico con respecto al contenido e importancia del anteproyecto, e impresión e difusión de la nueva legislación.

b. Establecimiento de un centro de conciliación y arbitraje por la Cámara de Comercio e Industria en San Salvador (US\$432.000)

- 2.19 El proyecto asistiría en el establecimiento de un centro de arbitraje y conciliación que será operado por la Cámara de Comercio e Industria, y en la divulgación de información sobre el referido centro en otras Cámaras de Comercio, asociaciones de abogados y asociaciones de empresas privadas que podrían estar interesadas en el establecimiento de centros similares.

- 2.20 El proyecto incluiría apoyo para el diseño del plan de establecimiento y operación del centro, su habilitación (por ej.: equipamiento especializado de computación y sistemas para el



seguimiento de casos), y la capacitación de sus operadores. En tanto los costos de operación del centro serán proveídos, en su mayoría, por la Cámara de Comercio e Industria. La selección del Director del Centro será condición previa al primer desembolso del segundo componente del Proyecto.

D. Costo y financiamiento

- 2.21 El presupuesto para la ejecución de las actividades mencionadas ha sido estimado en US\$1.024.000. El FOMIN participaría en el financiamiento del Proyecto, mediante una donación por US\$662.000 y la Cámara de Comercio e Industria aportaría con recursos de su presupuesto el equivalente de US\$181.800, y la U.T.E los US\$180.200 restantes. El presupuesto del Proyecto se presenta en el Cuadro que se muestra a continuación.

Presupuesto del Proyecto (Expresado en US\$)			
Componentes	FOMIN	LOCAL	TOTAL
<b>I. Modernización de la Legislación Comercial</b>	<b>275.000</b>	<b>140.000</b>	<b>415.000</b>
Revisión de la legislación Comercial	194.000	140.000	334.000
Capacitación en legislación Comercial	81.000	0	81.000
<b>II. Desarrollo de Mecanismos Para la Resolución de conflictos Comerciales</b>	<b>327.000</b>	<b>181.800</b>	<b>508.800</b>
Revisión de la Legislación de Arbitraje y Conciliación	76.800	0	76.800
Establecimiento del Centro de Conciliación y Arbitraje	250.200	181.800	432.000
<b>III. Imprevistos</b>	<b>60.000</b>	<b>40.200</b>	<b>100.200</b>
- Componente I	27.600	40.200	67.800
- Componente II	32.400		32.400
<b>Total</b>	<b>662.000</b>	<b>362.000</b>	<b>1.024.000</b>
<b>%</b>	<b>65%</b>	<b>35%</b>	<b>100%</b>

- 2.22 La contrapartida local ha sido estimada considerando recursos locales profesionales y de apoyo administrativo y otros recursos requeridos para desarrollar el proyecto. Los recursos que aportaría la Cámara de Comercio e Industria provendrían de su presupuesto anual. De los recursos locales adicionales que aportará el Gobierno (Ministerio de Justicia y la UTE) al componente de Modernización de la Legislación Comercial, aproximadamente un 60%

ya ha sido asignado en el presupuesto del Ministerio de Justicia y de la UTE del año 1997 y el resto sería incluido en el presupuesto de 1998 de las mismas entidades.

E. Organización y ejecución

- 2.23 La estructura de ejecución de la operación propuesta refleja la interacción necesaria entre los sectores privado y público, para la formulación, revisión continúa y eficaz aplicación de la legislación comercial moderna. La ejecución del primer componente será coordinado por la Unidad Técnica Ejecutiva del Sector de Justicia (U.T.E.), con una considerable participación del sector privado (representado por la Cámara y FUSADES, entre otros) en la formulación de la nueva legislación mercantil; el segundo componente será ejecutado por la Cámara de Comercio e Industria de El Salvador, con una fuerte participación de las entidades públicas pertinentes en la formulación de la ley sobre arbitraje y conciliación. Se firmará el convenio de cooperación técnica entre el Banco como administrador del FOMIN, el Gobierno de El Salvador y la Cámara de Comercio e Industria, en el cual se especificaría la división de responsabilidades entre la U.T.E y la Cámara de Comercio e Industria. En los archivos técnicos de la operación se encuentra el detalle de esta división de responsabilidades. En el caso del Componente I, los recursos de cooperación técnica serán traspasados del Gobierno de El Salvador a la U.T.E.
- 2.24 La U.T.E coordinará la ejecución del Componente I, contando con la participación de varias entidades públicas (por ej.: Ministerio de Justicia, Banco Central, Ministerio de Economía) y privadas (por ej.: Cámara de Comercio e Industria, FUSADES). La U.T.E es una entidad autónoma actuando desde 1993 como una unidad ejecutora de la Comisión Coordinadora para el Sector de Justicia. Esta Comisión está integrada por las cinco entidades más importantes del Sector de Justicia y es el instrumento de coordinación de proyectos que afectan más de una institución en el sector. La UTE tiene una experiencia en la ejecución de proyectos de reforma judicial apoyados por la USAID y su capacidad de ejecución y de coordinación será fortalecida por el componente de fortalecimiento institucional contemplado en el Programa de Apoyo a la Reforma del Sistema de Justicia financiado por el Banco.
- 2.25 La Cámara de Comercio e Industria, que ejecutará el segundo componente, fue establecida el 31 de Diciembre de 1915 y cuenta con un sólido prestigio que la hace acreedora a ser considerada una de las más acreditadas y representativas instituciones en el país. Cuenta con una cifra superior a los 2.000 afiliados y, además de la oficina principal en San Salvador, dispone de filiales en Santa Ana, San Miguel y Sonsonate, y cuenta con 87 funcionarios estables.
- 2.26 Los objetivos fundamentales de la Cámara son: defender los intereses mutuos de sus asociados y fomentar el espíritu de agrupación gremial, así como proteger los intereses industriales, comerciales y financieros del país, los principios de libertad

económica y libre empresa, y velar por la industrialización nacional y el incremento del comercio y por conservar la ética de las transacciones y actividades económicas que ocurren en el país.

2.27 El Proyecto sería ejecutado dentro de un período de 24 meses.

F. Desembolsos

2.28 La cooperación técnica será desembolsada de acuerdo a los procedimientos establecidos por el Banco. El período de desembolso del Proyecto será de 30 meses. La contrapartida local podrá incluir gastos efectuados en actividades comprendidas en el primer componente de Modernización de la Legislación Comercial, antes de la aprobación de la operación y con posterioridad al 30 de septiembre de 1995, hasta por un monto de US\$100.000.

G. Supervisión y control

2.29 La supervisión del Proyecto será ejercida por la Representación del Banco en El Salvador, en estrecha coordinación con la División 3 de País de la Región II, el DPP/MOS y la Oficina del FOMIN.

2.30 Los Ejecutores prepararán informes semestrales de progreso, para permitir al Banco llevar a cabo un adecuado seguimiento del Proyecto. Se prevé, también, una misión de supervisión por el equipo de proyecto al final de mes 6 o 12 de la ejecución del Proyecto. Los informes semestrales deberán incluir información sobre el cumplimiento de las metas establecidas en el Anexo I. En ocasión de la presentación de los informes, existirá flexibilidad - si los Ejecutores la consideren necesaria - para proponer modificaciones en las actividades o en la asignación de los recursos entre las categorías establecidas, siempre dentro de los totales indicados y previa aprobación del equipo de proyecto y de la oficina del FOMIN.

2.31 Los progresos y resultados de esta cooperación técnica serán evaluados por el equipo de proyecto conforme al grado de cumplimiento de sus objetivos específicos. El Anexo I presenta los resultados esperados de cada actividad contemplada, los cuales servirán de referencia para efectuar, a través de los informes de progreso y de la Supervisión del Proyecto, un seguimiento adecuado del logro de los objetivos del Proyecto.

H. Condiciones Contractuales Especiales

2.32 Se recomienda que previo al primer desembolso del: (i) componente de modernización de la legislación comercial: que se haya conformado la Comisión Redactora, presentado un plan de acción incluyendo los términos de referencia para la ejecución de este componente, y suscrito un convenio de ejecución y traspaso de recursos entre la República de El Salvador y la U.T.E.; y (ii) componente de desarrollo de mecanismos para la resolución de conflictos comerciales: que la Cámara de Comercio e Industria haya

seleccionado el Director del Centro de Arbitraje y Conciliación, que se haya conformado la Comisión Redactora, y presentado un plan de acción incluyendo los términos de referencia para la ejecución de este componente.

I. Consideraciones Ambientales

- 2.33 El Comité de Medio Ambiente en la reunión del 24 de Enero de 1995, clasificó en la Categoría II el Programa de Apoyo a la Reforma del Sistema de Justicia en lo cual se incluyen los componentes de esta operación, en la categoría II. Posteriormente a la reunión del CMA, el CRG y Comité de Préstamo recomendaron considerar estos componentes dentro del financiamiento del FOMIN.

III. BENEFICIOS Y RIESGOS

A. Beneficios

- 3.1 La revisión de la normatividad (reforma de la legislación y de los procedimientos mercantiles, así como las leyes de arbitraje y conciliación), la divulgación de la legislación aprobada y el diseño de programas de capacitación sobre la nueva legislación mercantil, permitirán una mayor accesibilidad al sistema y una disminución de los costos incurridos por los demandantes y demandados, los cuales son condiciones para una mayor confianza de los inversionistas tanto domésticos como extranjeros en la administración de la justicia en el país.
- 3.2 La implantación de un programa de métodos alternos de resolución de controversias es muy importante y necesario no sólo a nivel nacional frente a la problemática que afronta el poder judicial, sino a nivel internacional, dada la proyección económica del país frente a los demás países de la región, la apertura de su economía y el proceso de negociación que se viene desarrollando para tener acceso a pactos comerciales bilaterales y multilaterales.
- 3.3 El manejo correcto de un Centro de Arbitraje y Conciliación-Mediación asegurará una respuesta a las inquietudes actuales en lo referente a la Administración de Justicia, acceso a la misma y pronta y técnica resolución de controversias brindando de paso facilidades para incorporar más amplia y consistentemente la inversión extranjera en el país.

B. Riesgos

- 3.4 La colaboración entre los sectores privado y público es fundamental en las etapas de formulación y aplicación de una legislación comercial moderna y eficiente - no hacerla representa un riesgo a la calidad de la legislación. Puede también existir riesgos si la colaboración no se hace en términos de una participación adecuada de los dos sectores involucrados. Sin embargo, se estima que estos riesgos estarían mitigados considerando que ambos sectores están

conscientes de la importancia de dicha colaboración para la elaboración de una legislación comercial moderna que facilite tanto las transacciones del mercado como la adecuada supervisión de los entes reguladores. Dicho reconocimiento de la dependencia mutua, junto con la estructura del Proyecto que incluye talleres, mesas redondas y grupos de trabajo compuestos por representantes de los correspondientes sectores, ayudarán a crear la colaboración fluida y productiva que se requiere.

- 3.5 Ninguna entidad de El Salvador - inclusive la Cámara de Comercio e Industria - tiene experiencia en la operación de un centro de arbitraje y conciliación: el proyecto piloto a financiarse por el Proyecto será el primero de este tipo de actividad en el país. Para compensar la inexperiencia en esta área específica, el Proyecto incluye un consultor internacional para ayudar en el diseño y la iniciación del centro, lo que incluye una capacitación extensiva de los operadores del mismo.
- 3.6 El sostenimiento del centro tanto desde el punto de vista institucional como financiero se basa, en parte, en la excelente experiencia que ha adquirido la Cámara en la puesta en marcha y ejecución de otros proyectos, actualmente en operación, que recibieron financiamiento inicial por donantes extranjeros y nacionales (FUSADE). En cuanto a la sostenibilidad financiera del presente proyecto, la Cámara proveería la mayoría de los costos de operación del centro, desde el inicio de éste. El análisis del probable flujo que la Cámara recibirá por el ofrecimiento de servicios de arbitraje y conciliación, indica que se financiarían el costo fijo del personal básico que la administre de la operación y los demás costos variables de la misma.

#### IV. CUMPLIMIENTO CON LOS CRITERIOS DE ELEGIBILIDAD

##### A. Criterios generales de elegibilidad

- 4.1 La revisión de la legislación mercantil y el establecimiento de métodos alternos para solución de controversias propuestos por el Gobierno de El Salvador, es un paso fundamental para contribuir a promover la inversión privada en el país y son actividades compatibles con los objetivos generales de FOMIN. Estas acciones complementarían los esfuerzos que el Gobierno está haciendo en el sector financiero, en el sistema jurídico y en ciertas áreas de la actividad comercial y en los procesos de privatización de activos del Estado.
- 4.2 El Proyecto propuesto tendrá una importante repercusión catalizadora en la corriente de inversiones, como lo requiere el Artículo 3, Sección (a) del Convenio del FOMIN, en cuanto su objetivo de crear las condiciones para la expansión de la inversión privada. Igualmente el Proyecto es compatible con los criterios de otorgar financiamiento bajo la Facilidad de Cooperación Técnica, indicados en el Artículo 3, Sección 2 (c) del Convenio Constitutivo

del FOMIN, que establece específicamente que el FOMIN puede financiar servicios de consultoría para apoyar reforma de leyes comerciales y de procedimientos.

#### V. COMPATIBILIDAD CON EL PROGRAMA DEL BANCO PARA EL PAIS

- 5.1 El proyecto propuesto es compatible con la estrategia del Banco para El Salvador. El programa del Banco para El Salvador está basado en una estrategia que reconoce la necesidad de consolidar el programa de reformas estructurales que viene implementando el Gobierno, particularmente con respecto al desarrollo del sector privado.
- 5.2 En el sector de justicia, el Banco está apoyando los esfuerzos que desarrolla el Gobierno en la implementación de reformas que se traducen en una mayor accesibilidad al sistema de justicia y una mayor seguridad jurídica, que son condiciones necesaria para la confianza de los inversionistas en el país. Los componentes considerados en esta cooperación técnica contribuirían a alcanzar estos objetivos y a la modernización del Estado, al reconocer adecuadamente la colaboración de los sectores privado y público en el proceso de desarrollo de El Salvador.

MIF - FACILIDAD I - EL SALVADOR: LEGISLACION COMERCIAL Y SOLUCION DE CONTROVERSIAS EN EL AREA COMERCIAL		
<p><b>Objetivo general:</b> la reforma de la legislación mercantil, incluyendo el desarrollo de alternativas de mecanismos alternos de solución de controversias en el área comercial. <b>Objetivos específicos:</b> (i) examinar en forma integrada la legislación mercantil del país; (ii) apoyar un nuevo proceso para la formulación de leyes comerciales, que incluye una colaboración entre los sectores público y privado; (iii) revisar la leyes actuales y propuestas de la resolución alternativa de conflictos; (iv) establecer un centro de arbitraje y conciliación, como un proyecto piloto que podría ser replicado en otras partes del país; y (v) proveer capacitación en materia de arbitraje, conciliación y mediación y en la aplicación de la nueva legislación mercantil.</p>		
Componentes	Actividades	Resultados Esperados
<b>I. Modernización de la Legislación Comercial</b>  <b>A. Diagnóstico y revisión de la legislación comercial.</b>	1. Establecimiento de comisión redactora; contratación de consultorías para apoyarla. 2. 1 taller de 2 días en San Salvador, 3 talleres de 1 día en otras ciudades sobre tendencias internacionales mercantiles 3. 1 taller de 2 días en San Salvador, 3 talleres de 1 día en otras ciudades sobre modernización del estado y su relación con leyes mercantiles 4. Ejecución de diagnóstico; formulación de recomendaciones 5. Encuesta de comerciantes y oficiales de agencias públicas responsables para formulación y aplicación de leyes mercantiles 6. 4 talleres de 1 día en 4 regiones del país para discutir resultados del diagnóstico 7. Preparación de primera versión de anteproyecto de ley 8. 4 talleres de 1 día para discutir anteproyecto de ley 9. Elaboración de versión final del anteproyecto de ley. 10. Presentaciones por comisión redactora a la Asamblea Legislativa 11. Impresión y difusión de la ley 12. Aplicación de la ley: preparación de estrategia para implementación, reorganización institucional, reglamentación de la ley.	- Necesidades de reforma en leyes comerciales identificadas en mes 6 de la ejecución del proyecto.  - Anteproyecto de ley presentado y comprendido por la Asamblea en mes 12 de ejecución. - Nueva legislación comercial publicada y entendida por los sectores públicos y privados. - Plan de implementación elaborado en mes 16 de ejecución.
<b>I. Modernización de la Legislación Comercial</b>  <b>B. Capacitación en nueva legislación</b>	Capacitación de magistrados, jueces mercantiles, empleados públicos responsables para la formulación y aplicación de legislación comercial, en: 1. nuevos instrumentos mercantiles, nuevas operaciones comerciales y finanzas, con énfasis en cómo mejor fiscalizarlos; y 2. aplicación de la nueva legislación mercantil (aprobada y en aprobación).	- Capacitación en nuevos instrumentos y operaciones, y en nueva legislación mercantil aprobada, ejecutada en meses 1 - 12 de ejecución. - Capacitación en legislación para aprobarse ejecutada en meses 12 - 24 de ejecución.
<b>II. Desarrollo de Mecanismos para la Resolución de Conflictos Comerciales</b>  <b>A. Revisión de la legislación sobre arbitraje, conciliación y mediación</b>	1. Establecer una comisión redactora, y contratar consultorías para apoyarla. 2. Revisión, por la comisión redactora de la legislación sobre arbitraje y conciliación. 3. Foro de 1 día con participación de la comisión redactora, representantes de los sectores privado y públicos para analizar necesidades de cambio en la legislación vigente. 4. Preparación de la propuesta de ley. 5. Taller de 1 día (mesa redonda) para discutir las propuestas de anteproyecto 6. Formulación de anteproyecto(s) definitivo(s). 7. Presentaciones a la Asamblea Legislativa con respecto al contenido y importancia de lo(s) anteproyecto(s). 8. Impresión y difusión de la nueva legislación.	- Anteproyecto de ley de arbitraje, conciliación y mediación presentado a la Asamblea Legislativa en mes 6 de ejecución.  - Ley aprobada y difundida en mes 12 de ejecución.

MIF - FACILIDAD I - EL SALVADOR: LEGISLACION COMERCIAL Y SOLUCION DE CONTROVERSIAS EN EL AREA COMERCIAL		
<p><b>II. Desarrollo de Mecanismos para la Resolución de Conflictos Comerciales</b></p> <p><b>B. Establecimiento de centro de conciliación y arbitraje</b></p>	<p>Establecimiento y funcionamiento del centro:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Formación de la unidad para la administración del centro; y</li> <li>2. Contratación de consultor para apoyar la unidad en el diseño para el centro, sus sistemas operacionales y la capacitación de su personal.</li> </ol> <p>Habilitación del centro:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3. Compra y instalación de sistemas y equipos para el centro;</li> <li>4. Preparación o adaptación de manuales de arbitraje y conciliación.</li> </ol> <p>Capacitación del personal del centro:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5. Capacitación de los árbitros;</li> <li>6. Capacitación de conciliadores;</li> <li>7. Capacitación de instructores; y</li> <li>8. Capacitación para los administradores del centro.</li> </ol> <p>Difusión:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>9. Preparación, impresión y difusión de materiales; y</li> <li>10. Foros de difusión sobre la utilidad de arbitraje y conciliación.</li> </ol>	<p>- Centro en operación en mes 12 de la ejecución del proyecto.</p> <p>- 1 curso para 20 árbitros completado en mes 6, 1 curso para 20 árbitros completado en mes 12; refresher en mes 18.</p> <p>- 2 cursos para 30 conciliadores completados en meses 6 y 12, refresher completado en mes 18.</p> <p>- 1 curso para 20 instructores completado en mes 6.</p> <p>- Información sobre MARC disponible entre sector privado en mes 24.</p> <p>- 5 foro informativos completados en meses 12-24 de ejecución.</p>



PROYECTO DE RESOLUCION

EL SALVADOR. COOPERACION TECNICA NO REEMBOLSABLE PARA  
LA MODERNIZACION DE LA LEGISLACION COMERCIAL Y EL  
DESARROLLO DE METODOS ALTERNOS PARA LA SOLUCION  
DE CONTROVERSIAS EN EL AREA COMERCIAL

El Comité de Donantes del Fondo Multilateral de Inversiones

RESUELVE:

1. Autorizar al Presidente del Banco Interamericano de Desarrollo o al representante que él designe, para que en nombre y representación del Fondo Multilateral de Inversiones, proceda a formalizar el acuerdo o los acuerdos necesarios con la República de El Salvador y con la Cámara de Comercio e Industria de El Salvador, y a adoptar las medidas pertinentes para la ejecución del memorándum de propuesta a que se refiere el documento MIF/AT- sobre un programa de cooperación técnica para la modernización de la legislación comercial y el desarrollo de métodos alternos para la solución de controversias en el área comercial.

2. Destinar para fines de esta resolución hasta la suma de US\$662.000, o su equivalente en otras monedas convertibles, con cargo a los recursos de la Facilidad de Cooperación Técnica del Fondo Multilateral de Inversiones.

3. Establecer que la suma anterior sea otorgada con carácter no reembolsable.